



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Antonii Bynaei de Calceis Hebraeorum Libri Duo

Bynaeus, Anthony

Dordraci, 1682

Error omnium vel in prava lectione vel distinctione.

urn:nbn:de:hbz:466:1-12835

terris. & interponitur inter Δόξα & Εἰρήνη, non inter eas & εὐδοκίαν. Quæ quidem recte à viro doctissimo animadversa puto, cum hæc sit unica & sola ratio, qua verus istius dicti sensus elici possit. Quod ut omnibus pateat, paulo accuratius libet ostendere.

X. Ab omni tempore hæc verba exercuerunt eruditissimorum hominum ingenia, & diverso modo vel lecta vel distincta sunt. Pro εὐδοκίαν Vulgatus interpres εὐδοκίας legit, & vertit *hominibus bonæ voluntatis*, cui alicubi Chrysothomus & Origines favent. Basilii Seleuciæ Episcopus, & ἐν ἀνθρώποις εὐδοκίαν legit. Andræas Osiander Theologus Noribergensis, ex cuius Annotationibus in Harmoniam Evangelicam prolixum locum adduxit vir diligentissimus Abrahamus Scultetus, eos *codices qui habent ἐν ἀνθρώποις esse mendosos* putat. Distinguunt alii in duo, alii in tria membra. Subaudiunt alii ἑστὶν alii ἴσθι, & & pro γὰρ accipiunt. De quibus omnibus hoc tantum dicam: Eos qui aliter legunt, ad id inductos esse non codicum dis-

scre-

Chrysoft.
in Serm.
de Nativ.
Dom.
Orig.
Hom. in
Lucam 13.
Basil.
Orat. de
Annunc.
Mariæ.

Scult.
Exerc.
Euang.
lib. 1.
cap. 50.

scirepantia, qui constanter habent
 vulgatam lectionem, sed quia hæc
 verba non intelligebant: Eos vero
 qui tam diverse distinguunt non
 attendisse ad verborum ordinem,
 qui in Græco est, & male ϵ pro
 $\gamma\alpha\gamma$ accipere, cum, licet illa par-
 ticula aliquando $\gamma\alpha\gamma$ notet, nulla
 ratio persuadere possit hic in me-
 dio sententiæ $\gamma\alpha\gamma$ notare, quæ re-
 quirere videtur ut ϵ significet.
 Ex omnibus istis tricis & difficul-
 tatibus nos facile expediemus, si
 ad verba Græca accuratius atten-
 damus. Ea sunt: $\delta\acute{\omicron}\xi\alpha \epsilon\upsilon \upsilon\psi\iota\sigma\iota\varsigma$
 $\Theta\epsilon\omega\iota$, $\epsilon\iota\pi\iota \gamma\eta\varsigma \epsilon\iota\eta\eta\eta$, $\epsilon\upsilon \alpha\upsilon\theta\eta\acute{\rho}\alpha\tau\iota\sigma\iota\varsigma$
 $\epsilon\upsilon\delta\delta\iota\kappa\iota\alpha$. Illud observandum est ϵ
 secundo loco poni, non ultimo:
 Neque enim legimus $\delta\acute{\omicron}\xi\alpha \epsilon\upsilon \upsilon\psi\iota\sigma\iota\varsigma$
 $\Theta\epsilon\omega\iota$, $\epsilon\iota\pi\iota \gamma\eta\varsigma \epsilon\iota\eta\eta\eta$, $\epsilon\upsilon \alpha\upsilon\theta\eta\acute{\rho}\alpha\tau\iota\sigma\iota\varsigma$
 $\epsilon\upsilon\delta\delta\iota\kappa\iota\alpha$, sed $\delta\acute{\omicron}\xi\alpha \epsilon\upsilon \upsilon\psi\iota\sigma\iota\varsigma$ $\Theta\epsilon\omega\iota$, $\epsilon\iota\pi\iota$
 $\gamma\eta\varsigma \epsilon\iota\eta\eta\eta$. Hoc utique osten-
 dere potest hæc duo membra ne-
 quaquam distinguenda sed conjun-
 genda esse. Nihil enim aliud ϵ
 est, quam quod primario est, con-
 junctio copulativa, quæ hæc duo
 membra conjungit, $\delta\acute{\omicron}\xi\alpha \epsilon\upsilon \upsilon\psi\iota\sigma\iota\varsigma$
 $\Theta\epsilon\omega\iota$, $\epsilon\iota\pi\iota \gamma\eta\varsigma \epsilon\iota\eta\eta\eta$. Unde sequi
 necesse est, verba quæ subjungun-
 tur

tur